

Der Reiseverkehr der Schweizer im Ausland

Les touristes suisses à l'étranger

10

Tourismus
Tourisme
Turismo

Internationaler Reiseverkehr
und Grenzübertritte der
Schweizerinnen und Schweizer

Le tourisme international
et les arrivées internationales
de Suisses

2001

Die vom Bundesamt für Statistik (BFS) herausgegebene Reihe «Statistik der Schweiz» gliedert sich in folgende Fachbereiche:

La série «Statistique de la Suisse» publiée par l'Office fédéral de la statistique (OFS) couvre les domaines suivants:

0	Statistische Grundlagen und Übersichten	0	Bases statistiques et produits généraux
1	Bevölkerung	1	Population
2	Raum und Umwelt	2	Espace et environnement
3	Arbeit und Erwerb	3	Vie active et rémunération du travail
4	Volkswirtschaft	4	Economie nationale
5	Preise	5	Prix
6	Industrie und Dienstleistungen	6	Industrie et services
7	Land- und Forstwirtschaft	7	Agriculture et sylviculture
8	Energie	8	Energie
9	Bau- und Wohnungswesen	9	Construction et logement
10	Tourismus	10	Tourisme
11	Verkehr und Nachrichtenwesen	11	Transports et communications
12	Geld, Banken, Versicherungen	12	Monnaie, banques, assurances
13	Soziale Sicherheit	13	Protection sociale
14	Gesundheit	14	Santé
15	Bildung und Wissenschaft	15	Education et science
16	Kultur, Medien, Zeitverwendung	16	Culture, médias, emploi du temps
17	Politik	17	Politique
18	Öffentliche Verwaltung und Finanzen	18	Administration et finances publiques
19	Rechtspflege	19	Droit et justice
20	Einkommen und Lebensqualität der Bevölkerung	20	Revenus et qualité de vie de la population
21	Nachhaltige Entwicklung und regionale Disparitäten	21	Développement durable et disparités régionales

Inhaltsverzeichnis

1	Angaben zu den erhobenen Daten	3
2	Resultate	4
2.1	Die weltweite Entwicklung im internationalen Fremdenverkehr	4
2.1.1	Europa	5
2.1.2	Amerika	5
2.1.3	Ostasien/Pazifik	6
2.1.4	Afrika	6
2.1.5	Mittlerer Osten	7
2.1.6	Südasien	7
2.2	Schweizer Reiseverkehr ins Ausland	8
2.2.1	Anzahl der ins Ausland gereisten der Schweiz wohnhaften Personen	8
2.2.1.1	Mittelmeer-Länder	8
2.2.1.2	Afrika	8
2.2.1.3	Amerika	9
2.2.1.4	Asien	9
2.2.1.5	Ozeanien	9
2.2.1.6	Europa	10
2.2.2	Die beliebtesten Schweizer Reise-destinationen	10
2.2.3	Ausgaben der Schweizer Wohnbevölkerung für Auslandsreisen	11

Grafik

G1	Die zehn beliebtesten Reiseziele weltweit und die zehn Topverdiener am Tourismus, 2000	13
----	--	----

Tabellen

T1	Weltweite Entwicklung des internationalen Fremdenverkehrs im Jahr 2001	13
T2	Reiseverkehr der Schweizer Wohnbevölkerung ins Ausland 1989-2001	14
T3	Reiseverkehr der Schweizer Wohnbevölkerung ins Ausland 1999-2001	14
T4	Reiseverkehr der Schweizer Wohnbevölkerung in den Mittelmeerländern 1999-2001	15
T5	Reiseverkehr der Schweizer Wohnbevölkerung ins Ausland 1999-2001	16

Table des matières

1	Remarques concernant les données collectées	3
2	Résultats	4
2.1	Evolution mondiale du tourisme international	4
2.1.1	L'Europe	5
2.1.2	L'Amérique	5
2.1.3	L'Extrême-Orient/Pacifique	6
2.1.4	L'Afrique	6
2.1.5	Le Moyen-Orient	7
2.1.6	L'Asie du Sud	7
2.2	Les séjours des Suisses à l'étranger	8
2.2.1	Nombre de personnes domiciliées en Suisse qui se sont rendues à l'étranger	8
2.2.1.1	Pays méditerranéens	8
2.2.1.2	L'Afrique	8
2.2.1.3	L'Amérique	9
2.2.1.4	L'Asie	9
2.2.1.5	L'Océanie	9
2.2.1.6	L'Europe	10
2.2.2	Les destinations préférées des Suisses	10
2.2.3	Les dépenses des touristes suisses à l'étranger	11

Graphique

G1	Les dix destinations préférées et les dix plus grands bénéficiaires du tourisme en 2000	13
----	---	----

Tableaux

T1	Evolution mondiale du tourisme international en 2001	13
T2	Mouvements touristiques des résidents suisses à l'étranger 1989-2001	14
T3	Mouvements touristiques des résidents suisses à l'étranger 1999-2001	14
T4	Mouvements touristiques des résidents suisses dans les pays méditerranéens 1999-2001	15
T5	Mouvements touristiques des résidents suisses à l'étranger 1999-2001	16

Herausgeber: Bundesamt für Statistik (BFS)
Auskunft: Barbara Jeanneret, Sektion Tourismus, BFS, Tel. 031 323 63 21
Peter Liechti, Sektion Tourismus, BFS, Tel. 031 323 67 14
Vertrieb: Bundesamt für Statistik
CH-2010 Neuchâtel
Tel. 032 713 60 60 / Fax 032 713 60 61
Bestellnummer: 092-0100
Preis: Fr. 4.–
Reihe: Statistik der Schweiz
Fachbereich: 10 Tourismus
Originaltext: Französisch
Grafik/Layout: BFS
Copyright: BFS, Neuchâtel 2003
Abdruck – ausser für kommerzielle Nutzung –
unter Angabe der Quelle gestattet.
ISBN: 3-303-10405-0

Editeur: Office fédéral de la statistique (OFS)
Complément d'information: Barbara Jeanneret, Section du tourisme, OFS, tél. 031 323 63 21
Peter Liechti, Section du tourisme, OFS, tél. 031 323 67 14
Diffusion: Office fédéral de la statistique
CH-2010 Neuchâtel
Tél. 032 713 60 60 / Fax 032 713 60 61
Numéro de commande: 092-0100
Prix: 4 francs
Série: Statistique de la Suisse
Domaine: 10 Tourisme
Langue du texte original: Français
Traduction: Services linguistiques de l'OFS
Graphisme/Layout: OFS
Copyright: OFS, Neuchâtel 2003
La reproduction est autorisée, sauf à des fins commerciales,
si la source est mentionnée.
ISBN: 3-303-10405-0

1 Angaben zu den erhobenen Daten

Die vorliegenden Angaben über den grenzüberschreitenden Fremdenverkehr stützen sich auf Umfragen der Sektion Tourismus des Bundesamtes für Statistik (BFS) bei ausländischen Tourismusministerien, statistischen Ämtern, diplomatischen Vertretungen oder Fremdenverkehrszentralen. Ergänzt wurden diese Erhebungen durch Angaben der Weltorganisation für Tourismus (WTO).

Die Tourismusströme werden nicht in allen Ländern nach einheitlichen Kriterien erfasst. Die verschiedenen nationalen Fremdenverkehrsstatistiken unterscheiden sich in mehreren Punkten: So werden Gäste zum Teil schon beim Grenzübertritt nach Nationalität oder Wohnsitzland registriert, andernorts jedoch erst bei Ankunft in einer Unterkunft, d.h. sie werden, wenn sie im Land herumreisen, mehrmals erfasst. Auch gibt es Länder, in welchen nur in der Hotellerie übernachtende Gäste erhoben werden; Reisende, die in Ferienwohnungen, Jugendherbergen, Gruppenunterkünften und auf Zeltplätzen logieren, werden dabei nicht berücksichtigt. Unterschiede sind auch bei den Erhebungsmethoden festzustellen (Vollerhebung oder Stichproben). Die Auswahl der erhobenen Herkunftsländer hängt stark von den Marktsegmenten der entsprechenden Länder ab.

Die Angaben in diesem Bericht beziehen sich auf die Zahl der Ankünfte, nicht der Personen. Das heisst mit anderen Worten, dass Personen, die auf einer Auslandsreise mehrere ausländische Destinationen besuchen, auch dementsprechend oft erfasst wurden. Als Reisen gelten alle Abwesenheiten vom Wohnort, welche mindestens eine Übernachtung beinhalten. Es werden also nicht nur kurze oder lange Ferienreisen, sondern auch Geschäfts- und Studienreisen berücksichtigt. Ausser Betracht gelassen wird hingegen der Tages- und Ausflugsverkehr ohne Übernachtung.

Da nur wenige Länder die durchschnittliche Aufenthaltsdauer ihrer ausländischen Gäste und die Gesamtzahl der Übernachtungen erfassen, wird im vorliegenden Bericht von der Publikation der Logiernächte nach Destinationen abgesehen. Die Sektion Tourismus (Tel. 031/323 67 14) erteilt jedoch gerne Auskunft über vorhandene Angaben. Die Tabellen 5a bis 5d werden regelmässig auf den neuesten Stand gebracht.

1 Remarques concernant les données collectées

Les informations sur le tourisme international présentées dans cette publication se fondent sur des enquêtes réalisées par la Section du tourisme de l'Office fédéral de la statistique (OFS) auprès des ministères du tourisme et des offices statistiques étrangers, auprès des représentations diplomatiques suisses et auprès des offices centraux du tourisme à l'étranger. Elles reposent en outre sur des publications de l'Organisation Mondiale du Tourisme (OMT).

Les relevés touristiques ne se font pas partout selon des critères uniformes. Certains pays enregistrent la nationalité ou le pays de résidence des touristes étrangers lors de leur passage à la frontière, d'autres au moment de leur arrivée dans un établissement d'hébergement, ce qui entraîne des comptages multiples en cas de grande mobilité. Certains pays n'enregistrent que la clientèle des hôtels, négligeant les touristes qui logent dans des appartements de vacances, des auberges de jeunesse, des établissements d'hébergement collectif ou sur des terrains de camping. La méthode de relevé (recensement partiel ou exhaustif) varie également d'un pays à l'autre. Le choix des pays d'origine considérés dans ces relevés dépend en grande partie des segments de marché des pays concernés.

Les chiffres qui figurent dans le présent rapport se réfèrent au nombre d'arrivées, et non pas au nombre de personnes. Cela signifie que les personnes qui ont visité plusieurs destinations lors d'un voyage à l'étranger sont comptées plusieurs fois. Dans le présent rapport, on entend par voyage tout déplacement qui comporte au moins une nuitée. Sont donc considérés non seulement les voyages d'agrément de durée plus ou moins longue, mais aussi les voyages d'affaires et les voyages d'études. Les excursions d'une journée ne comprenant aucune nuitée ne sont pas considérées.

Etant donné que peu de pays relèvent le nombre de nuitées et la durée moyenne de séjour des touristes étrangers, le présent rapport n'indique pas les nuitées par destination. Néanmoins, sur demande, la section du tourisme communique volontiers les données dont elle dispose (tél. 031/323 67 14). Les tableaux 5a - 5d sont mis à jour régulièrement.

2 Ergebnisse

2.1 Die weltweite Entwicklung im internationalen Fremdenverkehr

(Tabelle 1 und Grafik G1 im Anhang)

Nach Schätzungen der Weltorganisation für Tourismus (WTO) wurden 2001 knapp 693 Millionen internationale Ankünfte gezählt. Das sind gut 4 Millionen oder 0,6% weniger als im Vorjahr. Zum ersten Mal seit 1982 hat der internationale Tourismus wieder einen Rückgang erfahren (vgl. Grafik G1). Die Einnahmen aus dem internationalen Fremdenverkehr (ohne Personentransporte) werden für 2001 weltweit auf knapp 463,7 Milliarden US-Dollars geschätzt. Das entspricht einer Abnahme von 13,4 Milliarden oder 2,8% im Vergleich zu 2000 (vgl. Texttabelle 1* und Grafik G1).

Nach einer anhaltenden Wachstumsphase von 19 Jahren und einem Jahr 2000 mit einem überdurchschnittlichen Wachstum (+7,4% Ankünfte) verzeichnete die Tourismusindustrie im Jahr 2001 einen leichten Frequenzrückgang. In ihrem Bericht zur weltweiten touristischen Entwicklung des Jahres 2001 macht die WTO folgende Punkte für diesen Verlauf verantwortlich:

«Die tragischen Ereignisse des 11. Septembers haben den Tourismus weltweit in allen Regionen beeinträchtigt. Ein verlangsamtes Wachstum zeichnete sich allerdings bereits während der ersten 8 Monate des Jahres bei den Reisetätigkeiten von Gästen aus Deutschland, Japan und den USA ab.» Nach Schätzungen der WTO stiegen die internationalen Ankünfte zwischen Januar und August um 3%. Dies entspricht einem Prozentpunkt weniger als das durchschnittliche jährliche Wachstum von 4,3% in den letzten 10 Jahren.

Die Monate September, Oktober und November seien für den internationalen Tourismus eine Katastrophe gewesen, meinte der Generalsekretär der WTO. In den letzten 4 Monaten des Jahres 2001 registrierte man einen Einbruch der internationalen Ankünfte von 11% sowie markante Rückgänge in allen Regionen: Afrika (-3,5%), Amerika (-24%), Ostasien/Pazifik (-10%), Europa (-6%), Mittlerer Osten (-30%) und Südasiens (-24%).

Gemäss WTO haben es die meisten Reisenden nach dem 11. September vorgezogen, mit dem Auto oder dem Zug in die Ferien zu fahren und auf Flugreisen zu verzichten. Gefragt waren Reiseziele in der Nähe anstatt Fernreisen sowie vertrautere Urlaubsorte, die als sicherer angesehen wurden. In Frankreich beispielsweise wurden im November 15% weniger Inlandflüge registriert, während die Zahl der Zugreisenden in der gleichen Zeit um 9% zunahm. Vom neuen Reiseverhalten profitierten ländliche Gebiete, Skigebiete, Zeltplätze sowie Bed & Breakfast-Betriebe.

2 Résultats

2.1 Evolution mondiale du tourisme international

(Tableau 1 et graphique 1 en annexe)

Selon les estimations de l'Organisation mondiale du tourisme (OMT), le nombre d'arrivées internationales s'est élevé à un peu moins de 693 millions en 2001, ce qui représente 4 millions ou 0,6% de moins que l'année précédente. C'est la première fois depuis 1982 que le tourisme international enregistre un recul (cf. graphique G1). Les recettes provenant du tourisme mondial (transport de personnes non compris) sont estimées quant à elles à 463,7 milliards de dollars, soit une baisse de 13,4 milliards de dollars ou de 2,8% par rapport à 2000 (cf. tableau 1* et graphique G1).

Après 19 années de croissance ininterrompue et une année 2000 particulièrement faste (augmentation de 7,4% des arrivées), l'industrie du tourisme a connu une légère baisse en 2001. Dans son rapport sur l'évolution du tourisme mondial en 2001, l'OMT explique les raisons de ce recul:

«Les événements tragiques du 11 septembre ont affecté le tourisme dans chaque région du monde. On pouvait cependant déjà observer un ralentissement de la croissance des voyages internationaux en provenance de pays tels que l'Allemagne, le Japon et les Etats-Unis durant les 8 premiers mois de l'année». L'OMT estime que de janvier à août, les arrivées internationales ont augmenté de 3%, soit un point de moins que la moyenne annuelle de croissance de 4,3% sur les 10 dernières années.

Selon le secrétaire général de l'OMT, «les mois de septembre, octobre et novembre ont été un désastre pour le tourisme international». Les 4 derniers mois de l'année 2001 ont connu une chute de 11% des arrivées mondiales et des baisses substantielles dans chaque région: Afrique (-3,5%); Amérique (-24%); Asie Est/ Pacifique (-10%); Europe (-6%); Moyen-Orient (-30%); et Asie du Sud (-24%).

L'OMT relève également que suite aux événements du 11 septembre, les voyageurs ont aussi privilégié les déplacements en voiture ou en train plutôt qu'en avion. Ils ont préféré les endroits proches de chez eux aux destinations éloignées et ont choisi des lieux plus familiers perçus comme plus sûrs. En France par exemple, les vols internes ont diminué de 15% en novembre, pendant que le nombre de passagers des trains augmentaient de 9% pour la même période. Les principaux bénéficiaires de ces modifications des habitudes de voyage ont été les prestataires de tourisme rural, les stations de ski, les campings, ainsi que les auberges bed & breakfast.

Negative Auswirkungen auf die Nachfrage im Tourismus hatten im Jahr 2001 noch andere Faktoren. So etwa die Maul- und Klauenseuche in Grossbritannien, in Irland und den Niederlanden, wo während der ersten Monate des Jahres 2001 ein Rückgang von 5 bis 6% verzeichnet wurde. Die Stärke des US-Dollars hat in den ersten 9 Monaten des Jahres dazu geführt, dass die internationalen Ankünfte in den USA um 2,5% zurückgingen. Der israelisch-palästinensische Konflikt hat die Reisenden vermehrt davon abgehalten, in den Nahen Osten zu reisen. Die Wirtschaftskrise in Argentinien schliesslich hatte negative Folgen für den Fremdenverkehr in Südamerika.

Ein negatives Wachstum im internationalen Tourismus wurde letztmals im Jahr 1982 verzeichnet, als die Ankünfte um 0,4% zurückgingen. Während des Golfkriegs 1991 wurde nur ein schwaches Wachstum der internationalen Ankünfte von 1,2% verzeichnet.

2.1.1 Europa

Die internationalen Ankünfte gingen im Berichtsjahr in Europa um 0,7% zurück (-2,8 Millionen). Mit 399,7 Millionen Ankünften ist Europa indes immer noch die meistbesuchte Region weltweit. Gesamthaft gesehen entfallen auf Europa 58% aller Ankünfte, was gegenüber 2000 einem in etwa gleich gebliebenen Anteil entspricht (59%).

Das leichte Abflauen des Tourismus in Europa im Jahr 2001 ist nicht nur auf den 11. September zurückzuführen. Das Wachstum des europäischen Marktes war von Januar bis August kaum halb so hoch wie das durchschnittliche Wachstum der letzten zehn Jahre (+3,8%). Einige Länder *Nordeuropas* (-2,6 Millionen/-5,9%) wurden von der Maul- und Klauenseuche hart getroffen. So schloss beispielsweise Grossbritannien mit einem Minus von 9,4% (-2,4 Millionen internationale Ankünfte). In Irland registrierte man seit 1991 erstmals wieder einen Rückgang der Ankünfte (-300'000/-4,5%). Nach *Westeuropa* kamen im Jahr 2001 140 Millionen Besucher. Gegenüber dem Vorjahr entspricht dies einem Rückgang von 0,7% (-1 Million). Deutschland verzeichnete ebenfalls einen Rückgang, und zwar um 5,9% (-1,1 Millionen). Dies ist auch darauf zurückzuführen, dass das Jahr 2000 für den Tourismus in Deutschland auf Grund der Weltausstellung in Hannover ein sehr gutes Jahr gewesen war. Die Ankünfte in Frankreich (+900'000) und Österreich (+200'000) nahmen leicht zu, nämlich um etwas über 1%. In der Schweiz wurde ein Ankunfts-rückgang von 2,7% registriert (-300'000). *Südeuropa* verzeichnete als einzige Region Europas einen Zuwachs ausländischer Gäste (+1 Million/+0,8%). Spanien ist mit 49,5 Millionen Ankünften weiterhin das meistbesuchte Urlaubsziel der Zone (39% der Zone) und registrierte damit ein Wachstum von 3,4% (+1,6 Millionen). Italien hingegen, als zweitbeliebteste Feriendestination, meldet

D'autres facteurs ont eu un effet négatif sur la demande touristique en 2001, parmi lesquels on peut citer l'épidémie de fièvre aphteuse en Grande-Bretagne, en Irlande et aux Pays-Bas qui provoqua une baisse de 5 à 6% durant les premiers mois de 2001; la force du dollar, qui a entraîné une diminution de 2,5% des arrivées internationales aux Etats-Unis pendant les 9 premiers mois de l'année; le conflit israélo-palestinien qui a freiné les voyages à destination du Moyen-Orient; et la crise économique en Argentine qui a causé des pertes touristiques en Amérique du Sud.

Pour trouver une croissance négative du tourisme mondial, il faut remonter à l'année 1982 lorsque les arrivées avaient baissé de 0,4%. En 1991, la Guerre du Golfe avait provoqué une faible croissance de 1,2% des arrivées internationales.

2.1.1 Europe

Les arrivées internationales ont enregistré un repli de 0,7% (-2,8 millions) en Europe en 2001. Avec 399,7 millions d'entrées, elle demeure cependant de loin la région la plus visitée. Sa participation au total des arrivées dans le monde s'élève à 58% et reste stable par rapport à 2000 (59%).

Le léger recul de l'activité touristique en 2001 en Europe n'est pas uniquement imputable aux événements du 11 septembre. De janvier à août, la croissance du marché européen a à peine atteint la moitié de la croissance moyenne enregistrée sur cette période sur dix ans (+3,8%). En *Europe du Nord* (-2,6 millions/-5,9%), certains pays ont été durement touchés par les conséquences de la fièvre aphteuse. La Grande-Bretagne termine ainsi l'année avec une diminution de 9,4% des arrivées internationales (-2,4 millions). L'Irlande enregistre pour la première fois depuis 1991 une baisse de ces arrivées (-300'000/-4,5%). *L'Europe de l'Ouest* a vu 140 millions de visiteurs arriver en 2001, ce qui correspond à une baisse de 0,7% par rapport à l'année précédente (-1 million). L'Allemagne enregistre une diminution de 5,9% des arrivées (-1,1 million), une baisse qui est également due au fait que 2000 avait été une très bonne année pour ce marché grâce à l'Exposition universelle de Hanovre. La France (+900'000) et l'Autriche (+200'000) réussissent à enregistrer une légère hausse des arrivées d'un peu plus de 1%. La Suisse subit une diminution des arrivées de 2,7% (-300'000). *L'Europe du Sud* est la seule zone européenne qui a vu augmenter les arrivées de visiteurs en provenance de l'étranger (+1 million/+0,8%). Avec 49,5 millions d'arrivées, l'Espagne demeure la plus importante destination touristique de la zone (39% de la zone) et enregistre une croissance de 3,4% (+1,6 million). L'Italie, deuxième plus grand marché de la zone, a subi une baisse des arrivées de 5,2% (-2,1 millions).

einen Frequenzrückgang von 5,2% (-2,1 Millionen). Dieser Rückgang ist vor allem auf die überaus gute Entwicklung im Jahr 2000 auf Grund der Millenniumsfeierlichkeiten zurückzuführen. In einigen Ländern des ehemaligen Jugoslawiens ist die Zahl der Ankünfte klar gestiegen, so insbesondere in Kroatien (+713'000/+12,2%) und Slowenien (+130'000/+11,8%). In *Zentral- und Osteuropa* (-230'000/-0,3%) verlief die Entwicklung im Tourismusbereich in den einzelnen Ländern sehr unterschiedlich. Polen und Ungarn, zwei der drei wichtigsten Urlaubsziele, verzeichneten einen Rückgang von 14% (-2,4 Millionen), bzw. 1,5% (-231'000). Die Resultate Russlands sind noch nicht erhältlich. In den aufstrebenden Feriendestinationen sind die Ankünfte indessen deutlich gestiegen: Kasachstan (+370'000/+25%), Litauen (+190'000/+17%) und Lettland (+82'000/+16%). Im *Mittelmeergebiet* (-13'000/-0,1%) fallen die Ergebnisse sehr unterschiedlich aus. Die Türkei konnte dank der Abwertung seiner Währung gegenüber dem Euro und intensiven Werbekampagnen 13% mehr Besucher anlocken (+1,2 Millionen) und dies trotz der negativen Auswirkungen des 11. Septembers. In Israel hingegen waren die Folgen des Palästinakonflikts deutlich spürbar. Die internationalen Ankünfte gingen um 51% (-1,2 Millionen) zurück.

2.1.2 Amerika

Der zweitgrösste Reisemarkt weltweit verzeichnete 121 Millionen Ankünfte, was im Vergleich zu 2000 einem Rückgang um 6% (-7,7 Millionen) entspricht. In den fünf untersuchten Grosszonen ist dies der grösste Frequenzschwund. Amerika hat die Folgen des 11. Septembers am meisten gespürt. So sind nicht nur die ausländischen Gäste vermehrt ausgeblieben, auch die Inlandnachfrage ist klar zurückgegangen. Wie in Europa hat sich der Einbruch der Nachfrage jedoch bereits vor dem 11. September abgezeichnet, was auf die Wirtschaftsprobleme in Argentinien, Brasilien und Japan und den Konsumrückgang in den USA zurückzuführen war. In *Nordamerika* registrierten die USA gegenüber dem Vorjahr einen Rückgang der Besucherzahlen um 5,5 Millionen, bzw. 11%. Diese Entwicklung hatte auch direkte Folgen für das Nachbarland Mexiko (-830'000/-4%). In Kanada kam es zu keiner grösseren Veränderung (+34'000/+0,2%). In der *Karibik* nahm die Zahl der Gäste ebenfalls ab (-510'000/-2,9%). *Zentralamerika* verzeichnete ein Plus von 1,7% (+70'000). *Südamerika* hingegen erlitt einen Einbruch (-970'000/-6,3%), insbesondere Brasilien (-540'000/-10%) und Argentinien (-280'000/-9,6%). In dieser Region registrierte einzig Kolumbien einen Zuwachs der internationalen Ankünfte um 11% (+60'000).

2.1.3 Ostasien/Pazifik

Mit insgesamt 115,2 Millionen Ankünften verzeichnete der Raum Ostasien/Pazifik im Berichtsjahr 2001 das grösste Besucherwachstum (+6 Millionen/+5,5%). Am

Cette baisse est notamment due à une année 2000 particulièrement bonne en raison des festivités du millénaire. Certains pays de l'ancienne Yougoslavie enregistrent des hausses importantes des arrivées, notamment la Croatie (+713'000/+12,2%) et la Slovénie (+130'000/+11,8%). L'évolution des marchés touristiques d'*Europe orientale et centrale* (-230'000/-0,3%) est très contrastée selon les pays. La Pologne et la Hongrie, deux des trois principales destinations de la zone enregistrent un recul de 14% (-2,4 millions) et de 1,5% (-231'000). Les résultats pour la Russie ne sont pas encore connus. Des destinations touristiques émergentes enregistrent par contre des hausses importantes des arrivées internationales: le Kazakhstan (+370'000/+25%), la Lituanie (+190'000/+17%) et la Lettonie (+82'000/+16%). Les pays d'*Europe méditerranéenne* (-13'000/-0,1%) obtiennent des résultats très différents. Grâce à la dévaluation de sa monnaie face à l'Euro et un grand effort de promotion, la Turquie enregistre une croissance de 13% (+1,2 million), et cela malgré les effets négatifs du 11 septembre. L'Israël a par contre durement ressenti les effets du conflit avec la Palestine en voyant ses arrivées chuter de 51% (-1,2 million).

2.1.2 Les Amériques

Avec 121 millions d'arrivées, le deuxième marché mondial enregistre une diminution de 6% des arrivées (-7,7 millions) par rapport à 2000, soit le recul le plus important des cinq grandes zones considérées. Les Amériques ont été particulièrement touchées par les événements du 11 septembre qui ont engendré une baisse des arrivées en provenance de l'étranger, mais également de la demande interne. Cependant, comme en Europe, le fléchissement de la demande s'est déjà fait sentir avant le 11 septembre en raison des problèmes économiques de l'Argentine, du Brésil et du Japon, ainsi que d'une baisse de la consommation aux Etats-Unis. En *Amérique du Nord*, les Etats-Unis enregistrent une baisse des arrivées de 5,5 millions, soit 11% de moins que l'année précédente et entraînent dans leur sillage le marché proche du Mexique (-830'000/-4%), alors que le Canada reste stable (+34'000/+0,2%). Les *Caraïbes* voient également leurs arrivées diminuer (-510'000/-2,9%). En *Amérique Centrale*, les arrivées augmentent de 1,7% (+70'000). L'*Amérique du Sud* est en recul (-970'000/-6,3%), notamment le Brésil (-540'000/-10%) et l'Argentine (-280'000/-9,6%). Dans cette région, seule la Colombie connaît une hausse de ses arrivées avec un taux de croissance de 11% (+60'000).

2.1.3 L'Asie de l'Est / Pacifique

Avec un total de 115,2 millions d'arrivées, la région de l'Asie de l'Est et du Pacifique enregistre la plus forte hausse des arrivées en 2001 (+6 millions/+5,5%). Ce

meisten von dieser Entwicklung profitiert haben *Nordostasien* (+3,1 Millionen/+5%) und *Südostasien* (+3,1 Millionen/+8,3%). China, der wichtigste Markt *Nordostasiens*, verzeichnete ein Plus von 6,2% (+1,9 Millionen) gegenüber dem Vorjahr, was jedoch klar unter dem seit 1995 registrierten durchschnittlichen jährlichen Wachstum liegt (+9,3%). Macau (+645'000/+12%) und Hongkong (+666'000/+5,1%) konnten ebenfalls mehr Besucher empfangen. In *Südostasien* hat Malaysia seine Wachstumsphase fortgesetzt: +25%, bzw. +2,6 Millionen Besucher. In Thailand (+554'000/+5,8%) und Indonesien (+90'000/+1,8%) war die Entwicklung ebenfalls positiv. *Ozeanien* verzeichnete hingegen einen Rückgang um 2,1% (-200'000 Übernachtungen). Australien und Guam spüren die wirtschaftlichen Probleme Japans: der Besucherrückgang betrug hier 2,6% (-130'000), bzw. 10% (-130'000). Für Neuseeland verlief die Entwicklung hingegen mit einer Zunahme der Besucherzahl um 6,7% (+120'000) weiterhin erfreulich.

2.1.4 Afrika

Der afrikanische Kontinent erreichte gemessen am Vorjahr eine Zuwachsrate von 4,3% (+1,2 Millionen). Afrika liegt somit leicht über dem Vorjahresergebnis (+3,7%). *Nordafrika* verzeichnete weiterhin ein positives Gesamtergebnis (+490'000/+4,8%), obwohl die Anschläge vom 11. September auch hier (Ende Jahr) zu einem Frequenzrückgang führten. Tunesien schloss das Jahr 2001 mit einem Wachstum von 6,5% (+330'000), Marokko mit +2,7% (+110'000). Südafrika hängt stark von ausserkontinentalen Märkten ab, wie etwa den USA, Grossbritannien und Deutschland. Dies hatte zur Folge, dass die Besucherzahlen um 1,5% (-90'000) schrumpften.

2.1.5 Mittlerer Osten

Der *Mittlere Osten* hat die Folgen des 11. Septembers sehr stark gespürt. Bis im September verzeichnete die Region ein minimales Wachstum von 0,3%. Nach dem 11. September kam es zu einem massiven Einbruch von 30%. Dies entspricht dem grössten Rückgang in der gesamten Region. Insgesamt registrierte der *Mittlere Osten* eine Kontraktion der Besucherzahlen um 2,5% (-580'000). In Ägypten, auf das rund ein Fünftel der internationalen Ankünfte entfällt, betrug die Einbusse 15% (-760'000). Jordanien hingegen empfing 3,6% (+50'000) Besucher mehr als noch im Vorjahr, was insbesondere auf die positive Entwicklung im Dezember zurückzuführen war.

2.1.6 Südostasien

Die territoriale Nähe zum Afghanistan-Konflikt wirkte sich direkt auf *Südostasien* aus. Vom September bis Dezember 2001 wurden 24% weniger Besucher gezählt.

sont les zones d'*Asie du Nord-Est* (+3,1 millions/+5%) et d'*Asie du Sud-Est* (+3,1 millions/+8,3%) qui sont les principales bénéficiaires de cette augmentation. La Chine, premier marché touristique de l'*Asie du Nord-Est* enregistre une hausse des arrivées de 6,2% (+1,9 million), un résultat tout de même nettement en dessous de sa croissance moyenne annuelle depuis 1995 (+9,3%). Macao (+645'000/+12%) et Hong Kong (+666'000/+5,1%) voient également leurs arrivées progresser. En *Asie du Sud-Est*, la Malaisie poursuit sa croissance avec une augmentation des arrivées de 25% (+2,6 millions). La Thaïlande (+554'000/+5,8%) et l'Indonésie (+90'000/+1,8%) enregistrent également des résultats positifs. L'*Océanie* connaît quant à elle une baisse des arrivées de 2,1% (-200'000 nuitées). L'Australie et le Guam subissent les conséquences des problèmes économiques du Japon et voient leurs arrivées diminuer de 2,6% (-130'000) et de 10% (-130'000). La Nouvelle-Zélande réussit par contre à maintenir une bonne croissance: +120'000 arrivées (+6,7%).

2.1.4 L'Afrique

Le continent africain a atteint par rapport à l'année précédente un taux de croissance de 4,3% (+1,2 million), une progression légèrement supérieure à l'année précédente (+3,7%). Les pays d'*Afrique du Nord* continuent d'enregistrer des résultats positifs (+490'000/+4,8%), bien que les attentats du 11 septembre aient provoqué une chute des arrivées (en fin d'année). La Tunisie termine l'année avec une croissance de 6,5% (+330'000), le Maroc avec une augmentation de ses arrivées de 2,7% (+110'000). L'Afrique du Sud a souffert de sa dépendance vis-à-vis des marchés lointains que sont les Etats-Unis, la Grande-Bretagne et l'Allemagne et voit ses arrivées diminuer de 1,5% (-90'000).

2.1.5 Le Moyen-Orient

Le *Moyen-Orient* a été très touché par les répercussions des événements du 11 septembre. Jusqu'au mois de septembre, cette région a enregistré une légère croissance de 0,3%. A partir de cette date, les arrivées ont chuté de 30%, la baisse la plus importante de l'ensemble des régions. Le *Moyen-Orient* a terminé l'année avec une baisse globale des arrivées de 2,5% (-580'000). L'Egypte, qui représente environ le cinquième de l'ensemble des arrivées de la zone, a enregistré une diminution des arrivées de 15% (-760'000). La Jordanie a par contre connu une hausse de 3,6% (+50'000), notamment en réussissant à rétablir une croissance positive en décembre.

2.1.6 L'Asie du Sud

L'*Asie du Sud* a souffert de la proximité du conflit en Afghanistan. De septembre à décembre, les arrivées ont chuté de 24%. La région termine l'année avec

Der Rückgang Ende Jahr betrug 4,5% (-270'000). Nepal (-100'000/-22%) und Sri Lanka (-60'000/-16%) liegen klar unter dem Durchschnitt, da hier noch interne Unruhen hinzukamen.

2.2 Schweizer Reiseverkehr ins Ausland

2.2.1 Anzahl der ins Ausland gereisten in der Schweiz wohnhaften Personen

(Tabellen 2, 3, 4 und 5a bis 5d im Anhang)

In den Achtzigerjahren stieg die Zahl der Ankünfte von Schweizer Reisenden im Ausland praktisch ununterbrochen. 1990 erfolgte ein erster Einbruch, gefolgt von niedrigen Steigerungsraten für 1991 und 1992 und einem erneuten Rückgang 1993. In den Jahren 1994 bis 1997 erhöhte sich die Reisetätigkeit der Schweizer Wohnbevölkerung ins Ausland im Vergleich zum weltweiten Mittel wieder überdurchschnittlich stark (über 30%). Für 1998 musste das Ergebnis auf Grund revidierter Zahlen (Frankreich, Italien) deutlich nach unten korrigiert werden. 1999 und 2000 nahm der Reiseverkehr der Schweizer ins Ausland zwar wieder zu, aber deutlich schwächer als der weltweite Durchschnitt.

2001 belief sich die Zahl der Ankünfte von in der Schweiz wohnhaften Personen im Ausland auf 12,11 Millionen, was gegenüber 2000 einem Rückgang von 1,1% entspricht. Ein Aufwärtstrend war hingegen bei den Reisen der Schweizer Bevölkerung im eigenen Land festzustellen: Die Zahl der Ankünfte von Schweizer Gästen in Hotel- und Kurbetrieben erhöhte sich um 2,8%. Dass weniger Auslandsreisen unternommen wurden, ist in erster Linie auf die ungünstige Konjunkturlage 2001, das instabile Klima nach den Anschlägen vom 11. September sowie das Swissair-Debakel zurückzuführen.

2.2.1.1 Mittelmeerländer

Auch im Jahr 2001 gehörten die Mittelmeerländer zu den beliebtesten Auslandsdestinationen der Schweizer Bevölkerung. Für Frankreich, das mit Abstand beliebteste Reiseziel, hielt der Aufwärtstrend mit 3,8 Millionen Ankünften an (+143'000/+3,9%). Italien (1,5 Millionen Ankünfte) und Spanien (1,2 Millionen) figurieren trotz Abnahmen um 2,9% bzw. 11% weiterhin auf den Rängen 2 und 3. Für die Türkei war erneut ein substanzieller Anstieg der Nachfrage zu verzeichnen (+43'000 Ankünfte/+58%). Für eine Reise nach Ägypten entschieden sich dagegen weniger Personen aus der Schweiz (-3,1%).

2.2.1.2 Afrika

Im Jahr 2001 registrierte Afrika 481'000 Ankünfte aus der Schweiz (-2,9%). Die Rückgänge insbesondere in

une baisse de 4,5% des arrivées (-270'000). Le Népal (-100'000/-22%) et le Sri Lanka (-60'000/-16%) ont enregistré des taux largement en dessous de la moyenne, car ils ont de surcroît subi les conséquences de troubles internes.

2.2 Les séjours des Suisses à l'étranger

2.2.1 Nombre de personnes domiciliées en Suisse qui se sont rendues à l'étranger

(Tableaux 2, 3, 4 et 5a à 5d en annexe)

Dans les années quatre-vingt, les voyages des Suisses à l'étranger avaient augmenté d'une manière presque ininterrompue. Une baisse importante est survenue en 1990, suivie d'une légère hausse en 1991 et en 1992, et d'une nouvelle baisse en 1993. De 1994 à 1997, les séjours des Suisses à l'étranger ont à nouveau progressé dans des proportions supérieures à la moyenne mondiale (plus de 30%). Le résultat de 1998 a dû être revu nettement à la baisse suite à une révision de chiffres (France, Italie). L'augmentation a continué en 1999 puis en 2000, mais à un rythme sensiblement plus faible que la moyenne mondiale.

En 2001, le nombre des arrivées à l'étranger de personnes résidant en Suisse s'est élevé à 12,11 millions, un chiffre en baisse de 1,1% par rapport à l'année 2000. Les Suisses font par contre davantage de voyages dans leur propre pays, comme l'atteste l'augmentation de 2,8% des arrivées des hôtes suisses dans les hôtels et les établissements de cure. Une conjoncture économique défavorable en 2001, le climat instable suivant les attentats du 11 septembre ainsi que la débâcle de Swissair expliquent en grande partie le recul des départs des Suisses à l'étranger.

2.2.1.1 Les pays méditerranéens

Les pays du bassin méditerranéen représentaient toujours en 2001 les destinations étrangères favorites des Suisses. Ces derniers se sont rendus une fois encore davantage en France (+143'000 arrivées/+3,9%), qui reste de loin leur destination préférée (3,8 millions d'arrivées). L'Italie (1,5 millions d'arrivées) et l'Espagne (1,2 million) demeurent en 2^e et 3^e rang, malgré une diminution des arrivées de respectivement 2,9% et 11%. La Turquie continue de bénéficier d'une hausse marquée de la demande (+43'000/+58%). Les Suisses ont par contre quelque peu boudé l'Égypte (-3,1% d'arrivées).

2.2.1.2 L'Afrique

L'Afrique a accueilli en 2001 481'000 voyageurs en provenance de la Suisse (-2,9%). Les pertes enregistrées en

Tunesien (-4200/-3,6%), Ägypten (-3200/-3,1%) und Südafrika (-2100/-0,6%) wurden teilweise durch einen Aufwärtstrend in Ostafrika kompensiert: +3500 Ankünfte (+30%) in Simbabwe und +1100 (+35%) in La Réunion. Simbabwe konnte damit nach einem Rückgang um 12% im Jahr 2000 an die Entwicklung der Jahre 1994 bis 1998 anknüpfen, als sich die Zahl der Schweizer Einreisen beinahe vervierfacht hatte.

2.2.1.3 Amerika

Auf dem amerikanischen Kontinent wurden 725'000 oder 10% weniger Ankünfte von Schweizer Reisenden registriert als 2000. Dies entspricht dem stärksten Rückgang aller Kontinente. Diese Entwicklung war in erster Linie auf die negativen Ergebnisse in Nordamerika (-16%) und in der Karibik (-7,2%) zurückzuführen, während die Nachfrage in Zentralamerika (-0,3%) und in Südamerika (+0,7%) stagnierte. Die Vereinigten Staaten, die 1997 den ersten Rückgang an Besuchern seit 1989 hinnehmen mussten und 1998 wieder knapp besser abgeschlossen hatten, vermeldeten 1999 und 2000 leicht rückläufige Einreisezahlen. Dieser Trend verstärkte sich im Jahr 2001 markant (-18% weniger Ankünfte aus der Schweiz), insbesondere nach den Anschlägen vom 11. September, die für die letzten vier Monate des Jahres Einbussen zwischen 21% und 43% zur Folge hatten. Von den Ländern Südamerikas legte Ecuador mit 28'100 Ankünften von Schweizer Reisenden mit Abstand am kräftigsten zu (+220%), gefolgt von Chile (12'200 Ankünfte/+5,2%) und Peru (11'300 Ankünfte/+3,1%). Die für Zentralamerika verfügbaren Daten ermöglichen keine zuverlässigen Angaben. In der Karibik, wo 1998 zum ersten Mal die Grenze von 100'000 Schweizer Gästen überschritten wurde, hielt der Aufwärtstrend auch 1999 und 2000 an. 2001 hingegen war eine umgekehrte Tendenz festzustellen: Die Ankünfte von Schweizer Reisenden nahmen in der Karibik um 7,2% ab.

2.2.1.4 Asien

Nach einem Rekordergebnis 1996 (600'000 Ankünfte von Schweizer Gästen), gefolgt von zwei Jahren mit rückläufigem Trend auf Grund einer schwierigen politischen und wirtschaftlichen Lage verzeichneten die asiatischen Länder 1999 und 2000 wieder positive Zuwachsraten. Die Nachfrage aus der Schweiz (-0,2%) stagnierte allerdings 2001 mit 543'000 Ankünften. Hongkong musste gegenüber 2000 eine Einbusse von 8% hinnehmen. Malaysia gelang 2000 nach markanten Verlusten zwischen 1997 und 1999 eine Ausweitung um über 50%. 2001 empfing dieses Land 20'400 oder doppelt so viele Gäste aus der Schweiz wie 2000 (+10'200/+100%). Auch die Malediven (+15%), Südkorea (+6,8%) und China (+0,2%) stiegen in der Gunst der Schweizer Reisenden.

particulier par la Tunisie (-4200/-3,6%), l'Égypte (-3200/-3,1%) et l'Afrique du Sud (-2100/-0,6%) ont été en partie compensées par l'accroissement des arrivées en Afrique orientale: +3500 (+30%) au Zimbabwe et +1100 (+35%) à la Réunion. Le Zimbabwe, où le nombre de visiteurs suisses avait presque quadruplé entre 1994 et 1998, a ainsi renoué avec la croissance après une baisse de 12% en 2000.

2.2.1.3 Les Amériques

Le continent américain a enregistré 725'000 arrivées de touristes suisses, soit 10% de moins qu'en 2000. Il s'agit de la plus forte baisse au niveau des continents. Cette évolution est due en premier lieu aux résultats négatifs enregistrés par l'Amérique du Nord (-16%) et les Caraïbes (-7,2%) alors que la demande stagnait en Amérique centrale (-0,3%) et en Amérique du Sud (+0,7%). Après avoir annoncé, pour la première fois depuis 1989, un recul du tourisme provenant de notre pays en 1997, puis réalisé à nouveau une légère progression en 1998, les États-Unis ont enregistré une légère diminution de la demande suisse en 1999 et en 2000. Cette tendance s'est nettement renforcée en 2001 (-18% d'arrivées de Suisses) suite notamment aux attentats du 11 septembre qui ont engendré des pertes variant entre 21% et 43% durant les quatre derniers mois de l'année. En Amérique du Sud, l'Équateur a été le grand gagnant en enregistrant 28'100 arrivées de touristes suisses (+220%), suivi du Chili (12'200 arrivées/+5,2%) et du Pérou (11'300 arrivées/+3,1%). Les chiffres disponibles pour l'Amérique centrale ne permettent pas de tirer des conclusions valables. Si la barre des 100'000 hôtes en provenance de la Suisse a été franchie pour la première fois aux Caraïbes en 1998, cette région a encore amélioré ce résultat en 1999 et en 2000. En 2001 par contre, cette tendance s'est renversée: les arrivées des Suisses aux Caraïbes ont diminué de 7,2%.

2.2.1.4 L'Asie

Après une fréquentation record de visiteurs suisses en 1996 (600'000 arrivées) et deux années de baisse dues à des problèmes politiques et financiers, l'Asie a réussi à redresser la barre en 1999 puis en 2000. En 2001, la demande en provenance de la Suisse a par contre stagné (-0,2%) à 543'000 arrivées. Hong Kong n'a pas bénéficié du même engouement qu'en 2000 et enregistre 8% d'arrivées en moins. Après avoir essuyé de lourdes pertes entre 1997 et 1999, la Malaisie a bénéficié d'une hausse de plus de 50% en 2000. En 2001, ce pays a accueilli 20'400 visiteurs suisses, soit deux fois plus qu'en 2000 (+10'200/+100%). Les Maldives (+15%), la Corée du Sud (+6,8%) et la Chine (+0,2%) ont également enregistré une progression de la demande suisse.

2.2.1.5 Ozeanien

Mit 69'000 Ankünften verbesserte die Region Ozeanien das Vorjahresergebnis erneut (+2,2%). Hauptverantwortlich für dieses gute Ergebnis ist in erster Linie die steigende Anzahl Ankünfte in Australien (+800/+1,7%) und Neuseeland (+714/+5,3%).

2.2.1.6 Europa

Europa blieb mit 10,29 Millionen Ankünften auch 2001 die beliebteste Reisedestination der Schweizer Bevölkerung, trotz einer leichten Abnahme um 0,3% gegenüber 2000. Den deutlichsten Rückgang registrierte von den verschiedenen Regionen Südeuropa (-131'000/-3,8%), namentlich auf Grund des Ergebnisses von Spanien (-139'000/-11%) und Italien (-44'000/-2,9%). Auch nach Nordeuropa reisten weniger Schweizer Gäste (-51'000/-6,4%), insbesondere nach Grossbritannien (-39'000/-6,7%), Irland (-11'000/-22%) und Norwegen (-7800/-17%). Der Abwärtstrend in Osteuropa schwächte sich ab, kehrte sich aber noch nicht vollständig (-1,2%). In Westeuropa stieg die Nachfrage insgesamt (+154'000/+2,7%) vor allem dank den Ergebnissen von Frankreich und Österreich. Nach Frankreich begaben sich erneut mehr Schweizer Reisende (+143'000/+3,9%). Mit 3,8 Millionen Ankünften ist Frankreich mit Abstand das beliebteste Reiseziel der Schweizerinnen und Schweizer. Der nördliche Nachbar Deutschland verzeichnete eine leichte Zunahme von 0,2%, womit für Gäste aus der Schweiz erneut die Millionengrenze überschritten wurde (1,09 Millionen). In Österreich fiel die Zunahme bedeutend markanter aus: In dieses Nachbarland reisten 780'000 Schweizer Personen, d.h. 42'000 oder 5,7% mehr als 2000. In Südeuropa erfreute sich die Türkei (+43'000/+58%) einer deutlich steigenden Beliebtheit.

2.2.2 Die beliebtesten Schweizer Reisedestinationen

Die beliebteste Ferienregion der Schweizerinnen und Schweizer war auch im Jahr 2001 Westeuropa mit 5,88 Millionen Ankünften (+2,7%). Die weiteren Plätze belegten erneut Südeuropa mit 3,35 Millionen Ankünften, Nordeuropa (740'000) und Nordamerika (421'000). Insgesamt entschieden sich 85% der Schweizer Reisenden für ein Land in Europa.

An der Spitze der Rangliste liegen wiederum Frankreich (3,8 Millionen Ankünfte), Italien (1,46 Millionen) und Spanien (1,17 Millionen). Allein auf diese drei Länder entfielen über 50% der weltweiten Ankünfte von Reisenden aus der Schweiz.

Auf Grund der unterschiedlichen Erhebungsmethoden sind die verfügbaren Angaben zum Teil nur schwer vergleichbar. Deshalb wird seit 1995 auf die Erstellung ei-

2.2.1.5 L'Océanie

L'Océanie a encore une fois dépassé le résultat de l'année précédente (+2,2%) avec un total de 69'000 arrivées. Ce résultat positif est dû en premier lieu à l'augmentation des arrivées en Australie (+800/+1,7%) ainsi qu'en Nouvelle-Zélande (+714/+5,3%).

2.2.1.6 L'Europe

L'Europe reste toujours la première destination touristique des Suisses avec 10,29 millions de visiteurs en 2001, malgré une légère baisse de 0,3% par rapport à 2000. Parmi les sous-régions de l'Europe, l'Europe du Sud a enregistré la plus forte baisse des arrivées (-131'000/-3,8%), due notamment aux reculs observés en Espagne (-139'000/-11%) et en Italie (-44'000/-2,9%). L'Europe du Nord subit également des pertes (-51'000/-6,4%), suite surtout aux résultats négatifs observés au Royaume-Uni (-39'000/-6,7%), en Irlande (-11'000/-22%) et en Norvège (-7800/-17%). La tendance à la baisse caractérisant l'Europe de l'Est s'est affaiblie mais pas encore renversée (-1,2% d'arrivées). L'Europe de l'Ouest (+154'000/+2,7%) a quant à elle bénéficié d'une hausse de la demande, grâce surtout à la France et à l'Autriche. La France a en effet bénéficié une fois encore d'une augmentation des arrivées de Suisses (+143'000/+3,9%). Elle reste ainsi, avec 3,8 millions d'arrivées, de loin la destination préférée des Suisses. Notre voisin du Nord, l'Allemagne enregistre une légère hausse de 0,2% et demeure au-dessus de la barre du million de visiteurs suisses (1,09 million). La croissance a été par contre beaucoup plus nette en Autriche qui accueille 780'000 touristes suisses, soit 42'000 ou 5,7% de plus qu'en 2000. En Europe du Sud, la Turquie bénéficie d'un fort engouement (+43'000/+58%).

2.2.2 Les destinations préférées des Suisses

L'Europe de l'Ouest est en 2001 toujours la région la plus visitée par les Suisses: 5,88 millions d'arrivées (+2,7%). Viennent ensuite encore une fois l'Europe du Sud avec 3,35 millions d'arrivées, l'Europe du Nord (740'000) et l'Amérique du Nord (421'000). Dans son ensemble, l'Europe enregistre 85% du tourisme en provenance de Suisse.

Le trio de tête des destinations est toujours constitué par la France (3,8 millions d'arrivées), l'Italie (1,46 million) et l'Espagne (1,17 million). A eux seuls, ces trois pays absorbent plus de 50% des arrivées de touristes suisses dans le monde.

Les recensements étant effectués de différentes manières suivant les pays, les données obtenues sont parfois difficilement comparables. Nous avons donc renoncé,

ner Rangliste der zwanzig beliebtesten Reisedestinationen der schweizerischen Wohnbevölkerung verzeichnet.

2.2.3 Ausgaben der Schweizer Wohnbevölkerung für Auslandsreisen

Gemäss der Schweizerischen Fremdenverkehrsbilanz stagnierten die Ausgaben von in der Schweiz wohnhaften Personen, die sich während mehr als einem Tag für Ferien, Geschäftsreisen oder Kuraufenthalte ins Ausland begaben, 2001 mit 10,72 Milliarden Franken.

dès l'année 1995, à établir le classement exhaustif des vingt destinations préférées des Suisses.

2.2.3 Les dépenses des touristes suisses à l'étranger

D'après la balance touristique de la Suisse, les dépenses des résidents suisses séjournant à l'étranger pendant plus d'une journée pour des vacances, pour des séjours d'affaires ou pour des séjours de cure sont restées stables à 10,72 milliards de francs en 2001.

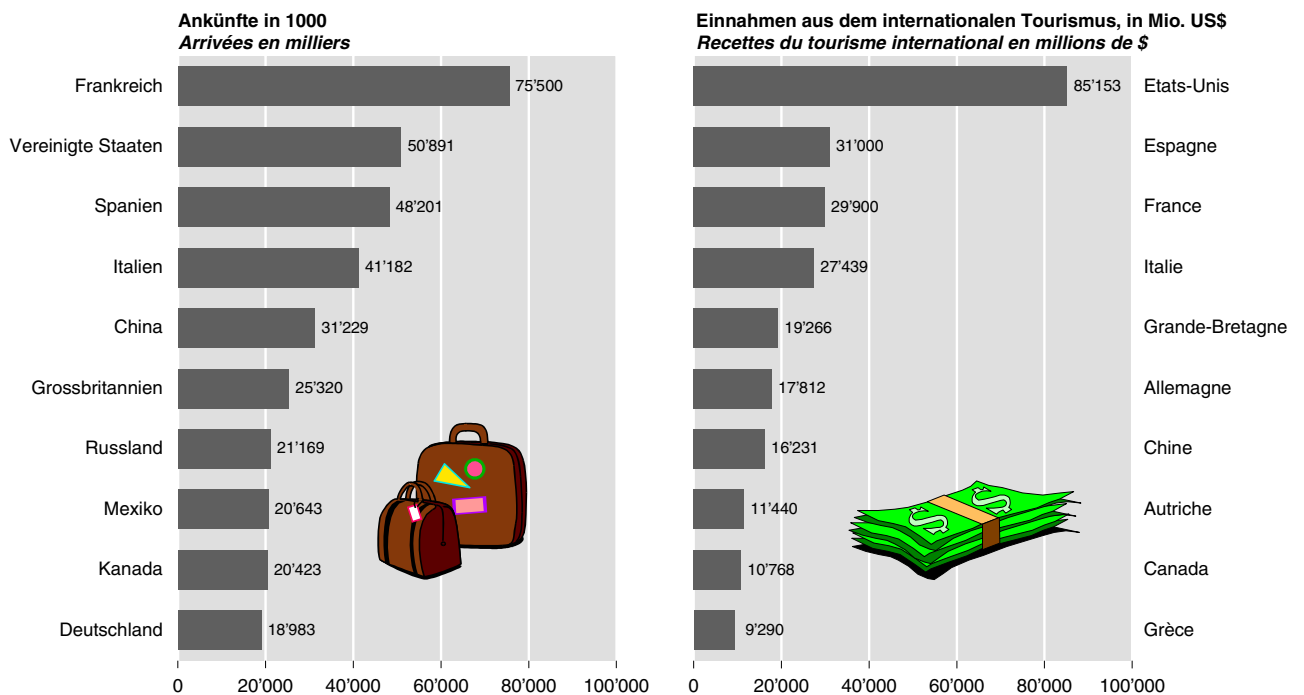
Weltweite Entwicklung des internationalen Fremdenverkehrs im Jahr 2001 Evolution mondiale du tourisme international en 2001

1 Regionen Régions	Ankünfte in Millionen Arrivées en millions		Veränderung Variation		Einnahmen in Milliarden US-\$ Recettes en milliards de \$		Veränderung Variation	
	2000 ¹⁾	2001 ²⁾	2000/1999	2001/2000	2000 ¹⁾	2001 ²⁾	2000/1999	2001/2000
	Welt / Monde	696,8	692,6	6,8	-0,6	477,0	463,7	4,3
Afrika / Afrique	27,2	28,4	3,7	4,3	10,8	11,7	2,8	8,6
Amerika / Amérique	128,5	120,8	5,0	-6,0	132,8	122,5	8,8	-7,8
Ostasien, Pazifik / Asie de l'Est, Pacifique . .	109,2	115,2	12,7	5,5	82,0	82,2	9,4	0,2
Europa / Europe	402,5	399,7	5,8	-0,7	234,5	230,4	0,3	-1,8
Mittlerer Osten / Moyen-Orient	23,2	22,7	13,2	-2,5	12,2	11,8	8,9	-3,0
Südasien / Asie du Sud . .	6,1	5,8	5,4	-4,5	4,7	5,0	3,2	6,5

¹⁾ Revidierte Zahlen / Chiffres révisés

²⁾ Provisorische Angaben / Résultats provisoires

G1 Die zehn beliebtesten Reiseziele weltweit und die zehn Top-Verdiener am Tourismus, 2001 Les dix destinations préférées et les dix plus grand bénéficiaires du tourisme en 2001



© Bundesamt für Statistik

© Office fédéral de la statistique

Reiseverkehr der Schweizer Wohnbevölkerung ins Ausland 1989-2001 Mouvements touristiques des résidents suisses à l'étranger, 1989-2001

2 Jahr Année	Gesamttotal Total général	Veränderung in % Variation en %	Afrika Afrique	Amerika Amérique	Asien Asie	Ozeanien Océanie	Europa Europe
1989	10 265,2	5,4	322,8	501,8	451,8	41,0	8 947,8
1990	9 627,1	-6,2	305,4	531,5	438,6	44,0	8 307,6
1991	9 770,7	1,5	257,2	548,2	445,3	48,1	8 471,9
1992	9 832,4	0,6	311,3	568,7	503,2	48,0	8 401,2
1993	9 619,8	-2,2	300,6	619,0	528,9	50,2	8 121,1
1994	10 490,3	9,0	317,9	647,1	557,2	58,9	8 909,2
1995	11 148,2	6,3	364,6	707,4	587,1	57,2	9 431,9
1996	12 060,8	8,2	408,3	793,2	600,2	60,3	10 198,8
1997	12 515,1	3,8	447,4	790,9	539,0	57,8	10 680,0
1998	11 890,6	-5,0	381,2	832,5	508,7	58,4	10 109,8
1999 ¹⁾	11 814,8	-0,6	463,8	826,8	515,2	62,9	9 946,1
2000 ¹⁾	12 240,2	3,6	495,2	809,6	544,5	67,5	10 323,4
2001 ²⁾	12 110,4	-1,1	481,1	725,2	543,2	69,0	10 291,9

¹⁾ Revidierte Zahlen / Chiffres révisés
²⁾ Provisorische Zahlen / Chiffres provisoires

Reiseverkehr der Schweizer Wohnbevölkerung ins Ausland 1999-2001 Mouvements touristiques des résidents suisses à l'étranger, 1999-2001

3 Regionen	Ankünfte in 1000 Arrivées en milliers			Veränderung in % ³⁾ Variation en % ³⁾ 2001/2000	Anteil am Welttotal in Prozenten Part du total mondial en %			Régions
	1999 ¹⁾	2000	2001		1999 ¹⁾	2000 ²⁾	2001	
Afrika	463,8	495,2	481,1	-2,9	3,9	4,0	4,0	Afrique
Nordafrika	247,0	291,0	275,9	-5,2	2,1	2,4	2,3	Afrique du Nord
Westafrika	62,9	63,8	64,0	0,3	0,5	0,5	0,5	Afrique occidentale
Mittleres Afrika	11,3	11,3	11,3	0,0	0,1	0,1	0,1	Afrique centrale
Ostafrika	104,0	92,9	95,8	3,1	0,9	0,8	0,8	Afrique orientale
Südafrika	38,5	36,3	34,1	-6,0	0,3	0,3	0,3	Afrique du Sud
Amerika	826,7	809,6	725,2	-10,4	7,0	6,6	6,0	Amérique
Karibik	110,3	103,5	96,1	-7,2	0,9	0,8	0,8	Caraïbes
Zentralamerika	67,4	69,1	68,9	-0,3	0,6	0,6	0,6	Amérique centrale
Nordamerika	506,1	498,4	420,8	-15,6	4,3	4,1	3,5	Amérique du Nord
Südamerika	142,8	138,5	139,5	0,7	1,2	1,1	1,2	Amérique du Sud
Asien	515,2	544,5	543,2	-0,2	4,4	4,4	4,5	Asie
Ostasien	99,2	102,7	97,8	-4,8	0,8	0,8	0,8	Asie de l'Est
Südostasien	219,1	236,8	251,7	6,3	1,9	1,9	2,1	Asie du Sud-Est
Südostasien	82,7	85,9	89,8	4,5	0,7	0,7	0,7	Asie du Sud-Est
Westasien	114,2	119,1	103,9	-12,7	1,0	1,0	0,9	Moyen-Orient
Ozeanien	62,9	67,5	69,0	2,2	0,5	0,6	0,6	Océanie
Europa	9946,1	10323,4	10291,9	-0,3	84,2	84,3	85,0	Europe
Osteuropa	392,1	324,6	320,6	-1,2	3,3	2,7	2,6	Europe de l'Est
Nordeuropa	843,6	790,0	739,5	-6,4	7,1	6,5	6,1	Europe du Nord
Südeuropa	3232,0	3483,4	3352,0	-3,8	27,4	28,5	27,7	Europe du Sud
Westeuropa	5478,5	5725,4	5879,9	2,7	46,4	46,8	48,6	Europe occidentale
Welt total	11814,6	12240,2	12110,4	-1,1	100,0	100,0	100,0	Total mondial

¹⁾ Revidierte Zahlen / Chiffres révisés
²⁾ z.T. provisorisch / En partie provisoire
³⁾ Auf gerundeter Zahl berechnet / Calculé sur la base des chiffres arrondis

Reiseverkehr der in der Schweiz wohnhaften Personen in den Mittelmeerländer 1999-2001
Mouvements touristiques des résidents suisses dans les pays méditerranéens, 1999-2001

4 Besuchte Destinationen	1)	Grenzübertritte/Ankünfte in 1000 Entrées aux frontières/Arrivées en milliers			Veränderung in % Variation en %	Destinations visitées
		1999 ²⁾	2000 ²⁾	2001 ³⁾	2001/2000 ⁴⁾	
Mittelmeer - Länder		1	2	3	4	Pays méditerranéens
<i>afrikanische</i>						<i>africains</i>
Aegypten	AF	78,8	104,1	100,9	-3,1	Egypte
Algerien	AF	1,1	1,8	*	*	Algérie
Marokko	AF	38,0	45,5	38,9	-14,6	Maroc
Tunesien	AF	110,2	118,4	114,2	-3,6	Tunisie
<i>asiatische</i>						<i>asiatiques</i>
Israel	AF	34,9	34,1	25,0	-26,6	Israël
Libanon	AF	6,5	7,1	5,4	-24,2	Liban
Syrien	AF	3,1	5,1	3,5	-30,1	Syrie
<i>europäische</i>						<i>européens</i>
Frankreich	AF	3 550,9	3 657,4	3 800,2	3,9	France
Griechenland	AF	308,1	322,6	*	*	Grèce
Italien	AA	1 426,3	1 504,0	1 460,0	-2,9	Italie
Kroatien	AA	24,2	36,0	46,0	27,9	Croatie
Malta	AF	23,4	22,0	24,4	10,8	Malte
Monaco	AH	8,7	9,0	8,6	-4,4	Monaco
Portugal	AF	108,4	115,9	117,6	1,5	Portugal
Slowenien	AA	11,8	15,0	17,6	16,7	Slovénie
Spanien	AF	1 203,4	1 309,2	1 169,8	-10,6	Espagne
Türkei	AF	35,7	73,9	116,4	57,6	Turquie
Zypern	AF	88,7	83,0	76,6	-7,7	Chypre

1) AA: Ankünfte in allen Beherbergungsformen / Arrivées dans toutes les formes d'hébergement
AF: Grenzübertritte / Entrées aux frontières
AH: Ankünfte in der Hotellerie / Arrivées dans l'hôtellerie

2) Revidierte Zahlen / Chiffres révisés

3) z.T. provisorisch / En partie provisoire

4) Auf ungerundeter Zahl berechnet / Calculé sur la base des chiffres non arrondis

* Keine Angaben verfügbar / Aucune indication disponible

Reiseverkehr der Schweizer Wohnbevölkerung ins Ausland 1999-2001
Mouvements touristiques des résidents suisses à l'étranger, 1999-2001

5a Besuchte Destinationen	1)	Grenzübertritte/Ankünfte in 1000 Entrées aux frontières/Arrivées en milliers			Veränderung in % Variation en % 2001/2000 ⁴⁾	Destinations visitées
		1999	2000 ²⁾	2001 ³⁾		
Afrika						Afrique
<i>Nordafrika</i>						<i>Afrique du Nord</i>
Aegypten	AF	78,8	104,1	100,9	-3,1	Egypte
Algerien	AF	1,1	1,8	*	*	Algérie
Marokko	AF	38,0	45,5	38,9	-14,6	Maroc
Tunesien	AF	110,2	118,4	114,2	-3,6	Tunisie
<i>Westafrika</i>						<i>Afrique occidentale</i>
Mali	AA	3,2	0,9	1,3	42,6	Mali
Mauretanien	AF	0,3	0,3	0,3	-3,2	Mauritanie
Senegal	AA	1,5	2,1	2,2	6,6	Sénégal
Togo	AA	0,6	0,4	0,4	-16,0	Togo
<i>Mittleres Afrika</i>						<i>Afrique centrale</i>
Kamerun	AA	11,9	14,5	*	*	Cameroun
<i>Ostafrika</i>						<i>Afrique orientale</i>
Aethiopien	AF	1,1	1,3	1,4	4,6	Ethiopie
Kenia	AF	43,1	40,8	*	*	Kenya
La Réunion	AF	4,8	3,2	4,3	35,2	La Réunion
Madagaskar	AF	2,8	3,2	*	*	Madagascar
Mauritius	AF	16,3	20,5	18,4	-10,0	Maurice
Seychellen	AF	5,3	5,0	5,2	4,8	Seychelles
Tansania	AF	6,0	4,8	*	*	Tanzanie
Zimbabwe	AF	24,7	11,8	15,3	29,9	Zimbabwe
<i>Südliches Afrika</i>						<i>Afrique australe</i>
Südafrika	AF	36,0	33,9	31,9	-6,0	Afrique du Sud

- 1) AF: Grenzübertritte / Entrées aux frontières
 AH: Ankünfte in der Hotellerie / Arrivées dans l'hôtellerie
 AA: Ankünfte in allen Beherbergungsformen / Arrivées dans toutes les formes d'hébergement
- 2) Revidierte Zahlen / Chiffres révisés
- 3) z.T. provisorisch / En partie provisoire
- 4) Auf ungerundeter Zahl berechnet / Calculé sur la base des chiffres non arrondis
- *) Keine Angaben verfügbar / Aucune indication disponible

Reiseverkehr der Schweizer Wohnbevölkerung ins Ausland 1999-2001
Mouvements touristiques des résidents suisses à l'étranger, 1999-2001

5b Besuchte Destinationen	1)	Grenzübertritte/Ankünfte in 1000 Entrées aux frontières/Arrivées en milliers			Veränderung in % Variation en % 2001/2000 ⁴⁾	Destinations visitées
		1999	2000 ²⁾	2001 ³⁾		
Amerika						Amériques
<i>Karibik</i>						<i>Caribbes</i>
Antigua u. Barbuda	AF	1,6	*	*	*	Antigua-et-Barbuda
Aruba	AF	1,3	1,1	*	*	Aruba
Bahamas	AF	6,5	6,0	*	*	Bahamas
Barbados	AF	1,9	1,9	1,6	-17,9	Barbade
Bermudas	AF	1,0	0,7	0,6	-15,7	Bermudes
Cayman Islands	AF	1,0	1,0	*	*	Iles Cayman
Dominikanische Republik	AF	53,8	46,2	40,0	-13,3	République Dominicaine
Grenada	AF	0,9	0,8	0,9	16,6	Grenade
Guadeloupe	AH	3,5	9,8	*	*	Guadeloupe
Jamaika	AF	3,6	3,3	2,3	-29,2	Jamaïque
Jungfern Inseln (USA)	AA	0,4	0,4	*	*	Iles Vierges Américaines
Kuba	AF	26,1	28,5	*	*	Cuba
Martinique	AF	4,2	4,0	3,0	-25,6	Martinique
Puerto Rico	AH	1,1	*	*	*	Porto Rico
St. Lucia	AF	1,0	0,9	*	*	Sainte-Lucie
Trinidad und Tobago	AF	1,2	1,5	*	*	Trinité-et-Tobago
Turks + Caicos	AF	0,4	0,5	*	*	Turks + Caicos
<i>Zentralamerika</i>						<i>Amérique centrale</i>
Belize	AF	*	1,0	1,0	-2,1	Belize
Costa Rica	AF	9,1	10,1	9,9	-2,2	Costa Rica
Guatemala	AF	5,6	5,7	*	*	Guatemala
Honduras	AF	1,7	2,3	*	*	Honduras
Mexiko	AF	45,0	*	*	*	Mexique
Nicaragua	AF	1,9	2,2	2,2	0,4	Nicaragua
Panama	AF	1,5	1,8	*	*	Panama
<i>Nordamerika</i>						<i>Amérique du Nord</i>
Kanada	AF	100,5	103,4	96,6	-6,5	Canada
Vereinigte Staaten	AF	405,6	395,0	324,2	-17,9	Etats-Unis
<i>Südamerika</i>						<i>Amérique du Sud</i>
Argentinien	*	*	*	11,3	*	Argentine
Bolivien	AA	9,7	10,6	*	*	Bolivie
Brasilien	AF	71,7	67,9	*	*	Brésil
Chile	AF	11,1	11,6	12,2	5,2	Chili
Ecuador	AA	7,6	8,9	28,1	217,0	Equateur
Kolumbien	AF	4,9	4,2	*	*	Colombie
Paraguay	*	*	1,8	*	*	Paraguay
Peru	AF	10,0	10,9	11,3	3,1	Pérou
Uruguay	AF	3,3	3,1	*	*	Uruguay
Venezuela	AF	7,1	4,0	*	*	Venezuela

1) AF: Grenzübertritte / Entrées aux frontières
 AH: Ankünfte in der Hotellerie / Arrivées dans l'hôtellerie
 AA: Ankünfte in allen Beherbergungsformen / Arrivées dans toutes les formes d'hébergement
 2) Revidierte Zahlen / Chiffres révisés
 3) z.T. provisorisch / En partie provisoire
 4) Auf ungerundeter Zahl berechnet / Calculé sur la base des chiffres non arrondis
 *) Keine Angaben verfügbar / Aucune indication disponible

Reiseverkehr der Schweizer Wohnbevölkerung ins Ausland 1999-2001
Mouvements touristiques des résidents suisses à l'étranger, 1999-2001

5c Besuchte Destinationen	1)	Grenzübertritte/Ankünfte in 1000 Entrées aux frontières/Arrivées en milliers			Veränderung in % Variation en % 2001/2000 ⁴⁾	Destinations visitées
		1999	2000 ²⁾	2001 ³⁾		
Asien						Asie
<i>Ostasien</i>						<i>Asie de l'Est</i>
China	AF	29,9	30,7	30,8	0,2	Chine
Hong Kong	AF	36,2	38,2	35,1	-8,0	Hong Kong
Japan	AF	16,6	17,2	16,0	-6,7	Japon
Korea (Süd-)	AF	5,7	6,0	6,4	6,8	Corée (Sud)
Macao	AF	3,0	3,2	2,9	-9,2	Macao
Taiwan	AF	6,5	6,3	5,9	-6,6	Taiwan
<i>Südostasien</i>						<i>Asie du Sud-Est</i>
Indonesien	AF	30,0	39,4	32,9	-16,7	Indonésie
Kambodscha	AF	2,3	2,6	*	*	Cambodge
Malaysia	AF	6,5	10,2	20,4	100,0	Malaisie
Myanmar	AF	2,6	3,1	*	*	Myanmar
Philippinen	AF	16,6	14,7	12,3	-16,6	Philippines
Singapur	AF	47,8	48,3	46,5	-3,7	Singapour
Thailand	AF	108,6	114,0	122,7	7,6	Thaïlande
<i>Südastien</i>						<i>Asie du Sud</i>
Indien	AF	34,8	31,4	*	*	Inde
Iran	AF	3,6	*	*	*	Iran
Malediven	AF	22,9	24,5	28,3	15,4	Maldives
Nepal	AF	8,4	6,5	*	*	Népal
Pakistan	AF	3,4	4,7	*	*	Pakistan
Sri Lanka	AF	8,3	8,5	*	*	Sri Lanka
<i>Westasien</i>						<i>Moyen-Orient</i>
Israel	AF	34,9	34,1	19,6	-42,3	Israël
Jordanien	AF	6,9	9,1	*	*	Jordanie
Libanon	AF	6,5	7,1	5,4	-24,2	Liban
Syrien	AA	3,1	5,1	3,5	-30,1	Syrie
Vereinigte Arabische Emirate	*	*	*	*	*	Emirates arabes unis
<i>Ozeanien</i>						<i>Pacifique</i>
Australien	AF	45,1	48,4	49,2	1,7	Australie
Fidschi	AF	2,4	*	*	*	Fidji
Franz. Polynesien	AF	2,8	*	*	*	Polynésie française
Marianen Inseln	AF	0,1	0,1	*	*	Iles Mariannes
Neukaledonien	AF	0,5	0,0	*	*	Nouvelle-Calédonie
Neuseeland	AF	12,1	13,4	14,2	5,3	Nouvelle-Zélande

1) AF: Grenzübertritte / Entrées aux frontières
 AH: Ankünfte in der Hotellerie / Arrivées dans l'hôtellerie
 AA: Ankünfte in allen Beherbergungsformen / Arrivées dans toutes les formes d'hébergement

2) Revidierte Zahlen / Chiffres révisés

3) z.T. provisorisch / En partie provisoire

4) Auf ungerundeter Zahl berechnet / Calculé sur la base des chiffres non arrondis

*) Keine Angaben verfügbar / Aucune indication disponible

Reiseverkehr der Schweizer Wohnbevölkerung ins Ausland 1999-2001
Mouvements touristiques des résidents suisses à l'étranger, 1999-2001

5d Besuchte Destinationen	1)	Grenzübertritte/Ankünfte in 1000 Entrées aux frontières/Arrivées en milliers			Veränderung in % Variation en % 2001/2000 ⁴⁾	Destinations visitées
		1999	2000 ²⁾	2001 ³⁾		
Europa						Europe
<i>Osteuropa</i>						<i>Europe de l'Est</i>
Bulgarien	AF	6,2	7,1	9,4	33,2	Bulgarie
Estland	AF	4,9	5,1	6,6	30,2	Estonie
Lettland	AH	2,8	3,0	3,6	21,4	Lettonie
Polen	AF	62,3	45,1	42,0	-6,9	Pologne
Rumänien	AF	22,9	24,4	23,7	-3,0	Roumanie
Russland	AF	27,0	47,5	*	*	Russie
Slowakei	AA	9,8	7,3	9,3	26,4	Slovaquie
Tschechische Republik	AA	76,2	50,4	58,0	15,1	République Tchèque
Ukraine	AF	4,4	6,5	*	*	Ukraine
Ungarn	AF	154,2	131,0	117,0	-10,7	Hongrie
<i>Nordeuropa</i>						<i>Europe du Nord</i>
Dänemark	AA	25,8	26,7	28,1	5,1	Danemark
Finnland	AA	44,5	45,0	49,0	8,9	Finlande
Grossbritannien	AF	616,0	580,0	541,0	-6,7	Grande-Bretagne
Irland (Eire)	AF	60,0	49,0	38,0	-22,4	Irlande
Island	AF	5,9	6,0	6,0	-0,7	Islande
Nordirland	AF	3,3	*	*	*	Irlande du Nord
Norwegen	AH	49,5	46,6	38,7	-16,8	Norvège
Schweden	AA	38,7	33,5	35,4	5,8	Suède
<i>Südeuropa</i>						<i>Europe du Sud</i>
Griechenland	AF	308,1	322,6	322,6	0,0	Grèce
Italien	AA	1426,3	1504,0	1460,0	-2,9	Italie
Kroatien	AA	24,2	36,0	46,0	27,9	Croatie
Malta	AF	23,4	22,0	24,4	10,8	Malte
Mazedonien	AA	1,7	1,9	0,9	-50,0	Macédoine
Portugal	AF	108,4	115,9	117,6	1,5	Portugal
Slowenien	AA	11,8	15,0	17,6	16,7	Slovénie
Spanien	AH	1203,4	1309,2	1169,8	-10,6	Espagne
Türkei	AF	35,7	73,9	116,4	57,6	Turquie
Zypern	AF	88,7	83,0	76,6	-7,7	Chypre
<i>Westeuropa</i>						<i>Europe occidentale</i>
Belgien	AA	49,0	53,9	45,8	-15,1	Belgique
Deutschland	AA	988,2	1089,9	1091,6	0,2	Allemagne
Frankreich	AF	3550,9	3657,4	3800,2	3,9	France
Liechtenstein	AA	15,6	15,8	18,1	14,5	Liechtenstein
Luxemburg	AA	16,1	18,5	15,1	-18,6	Luxembourg
Monaco	AH	8,7	9,0	8,6	-4,4	Monaco
Niederlande ⁵⁾	AA	153,0	144,0	122,0	-15,3	Pays-Bas ⁵⁾
Oesterreich	AA	696,9	736,9	778,6	5,7	Autriche

1) AF: Grenzübertritte / Entrées aux frontières
 AH: Ankünfte in der Hotellerie / Arrivées dans l'hôtellerie
 AA: Ankünfte in allen Beherbergungsformen / Arrivées dans toutes les formes d'hébergement
 2) Revidierte Zahlen / Chiffres révisés
 3) z.T. provisorisch / En partie provisoire
 4) Auf ungerundeter Zahl berechnet / Calculé sur la base des chiffres non arrondis
 5) Ab 1998 neue Berechnungsgrundlage / Dès 1998, nouvelle méthode de calcul
 *) Keine Angaben verfügbar / Aucune indication disponible

Publikationsprogramm BFS

Das Bundesamt für Statistik (BFS) hat – als zentrale Statistikstelle des Bundes – die Aufgabe, statistische Informationen breiten Benutzerkreisen zur Verfügung zu stellen.

Die Verbreitung der statistischen Information geschieht gegliedert nach Fachbereichen (vgl. Umschlagseite 2) und mit verschiedenen Mitteln.

Nähere Angaben zu den verschiedenen Diffusionsmitteln liefert das jährlich nachgeführte **Publikationsverzeichnis**. Es kann gratis bezogen werden über 032 713 60 60.

Tourismus

Das Publikationsprogramm der Sektion Tourismus im Bundesamt für Statistik ist wie folgt gegliedert:

Hotel- und Kurbetriebe in der Schweiz

Kommentare und Resultate zum Stand und zur Entwicklung von Angebot und Nachfrage.

- Monatsüberblicke
Erscheinen zwei Monate nach Ende des Berichtsmonats.
- Saisonüberblicke
Erscheinen halbjährlich, Wintersaison (November bis April) im Juli; Sommersaison (Mai bis Oktober) im Januar.
- Jahresüberblick, erscheint im März/April.

Hotellerie und Parahotellerie in der Schweiz

- Jahresüberblick
Kommentare und Resultate zum Stand und zur Entwicklung von Angebot und Nachfrage. Erscheint im Mai/Juni.
Erschienen bis 1993, Neuauflage ab 1999.
- Kantonale Überblicke (OW, GR, SG/AR, BE, VS, TI)
Resultate zum Stand und zur Entwicklung von Angebot und Nachfrage in der Hotellerie und der Parahotellerie (jährlich).
Erschienen bis 1993, Neuauflage ab 1999 (ohne SG/AR).

Tourismus in der Schweiz

Ausführlicher Jahresbericht zum internationalen und schweizerischen Tourismus mit umfangreichen Resultatübersichten und retrospektiven Tabellen. Erscheint im Oktober (erschienen bis 1993, Neuauflage ab 1998).

Sonderberichte

- Fremdenverkehrsbilanz der Schweiz. Einnahmen und Ausgaben im grenzüberschreitenden Fremdenverkehr.
Erscheint im August.
- Reiseverkehr der Schweizer im Ausland. Kommentar und Resultate zur Entwicklung im internationalen Fremdenverkehr und des Reiseverkehrs der Schweizer im Ausland.
Erscheint im Dezember/Januar.
- Volkswirtschaftliche Bedeutung des Tourismus in der Schweiz.

Auskünfte und Publikationsbezug

Die Publikationen können einzeln oder im Abonnement bezogen werden. Preise auf Anfrage (Tel. 032/713 60 60). Die Sektion Tourismus des Bundesamtes für Statistik (BFS) informiert Sie gerne über weitere Nachweise zum Fachgebiet. So stehen z.B. auf Wunsch (auch im Abonnement) einzelne Tabellen aus dem Auswertungsprogramm zur Verfügung; Preise auf Anfrage; Tel. 031/323 68 17 oder 031/323 66 36.

Programme des publications de l'OFS

En sa qualité de service central de statistique de la Confédération, l'Office fédéral de la statistique (OFS) a pour tâche de rendre les informations statistiques accessibles à un large public.

L'information statistique est diffusée par domaine (cf. verso de la première page de couverture); elle emprunte diverses voies.

La **Liste des publications**, qui est mise à jour chaque année, donne davantage de détails sur les divers moyens de diffusion. Pour la recevoir, il suffit de la demander au n° 032 713 60 60.

Tourisme

Le programme des publications de la Section du tourisme de l'Office fédéral de la statistique se présente de la manière suivante:

Les hôtels et les établissements de cure en Suisse

Etat et évolution de l'offre et de la demande; résultats et commentaires.

- Rapports mensuels
Parution deux mois après la fin du mois sous revue.
- Rapports saisonniers
Parution semestrielle: saison d'hiver (novembre à avril) en juillet, saison d'été (mai à octobre) en janvier.
- Rapport annuel, parution en mars/avril.

L'hôtellerie et la parahôtellerie en Suisse

- Rapport annuel
Etat et évolution de l'offre et de la demande; résultats et commentaires. Parution en mai/juin. Publication parue jusqu'en 1993, paraît à nouveau depuis 1999.
- Rapports cantonaux (OW, GR, SG/AR, BE, VS, TI)
Etat et évolution de l'offre et de la demande dans l'hôtellerie et la parahôtellerie; résultats annuels. Publications parues jusqu'en 1993, paraissent à nouveau depuis 1999 (sans SG/AR).

Le tourisme en Suisse

Rapport annuel détaillé sur le tourisme national et international, accompagné de nombreux tableaux, actuels et rétrospectifs. Parution en octobre (publication parue jusqu'en 1993, paraît à nouveau depuis 1998).

Rapports spéciaux

- La balance touristique de la Suisse. Recettes et dépenses liées au tourisme international.
Parution en août.
- Les touristes suisses à l'étranger. Etat et évolution du tourisme international et du tourisme suisse à l'étranger; résultats et commentaires.
Parution en décembre/janvier.
- L'importance du tourisme dans l'économie nationale.

Renseignements et commande de publications

Vous pouvez vous abonner aux publications ou les acquérir individuellement. Prix sur demande (tél. 032/713 60 60). La Section du tourisme de l'Office fédéral de la statistique (OFS) vous indiquera volontiers d'autres possibilités d'obtenir des données sur le domaine en question. Ainsi, elle propose aux personnes intéressées des tableaux isolés de son programme d'exploitation (aussi en abonnement); prix sur demande; tél. 031/323 68 17 ou 031/323 66 36.

Die vorliegende Publikation vermittelt einen kurzen allgemeinen Überblick über den internationalen Tourismus und orientiert vertieft über das Reiseverhalten der Schweizer im Ausland. Verschiedene Tabellen geben Auskunft über das Ausmass des grenzüberschreitenden Reiseverkehrs der Schweizerinnen und Schweizer sowie über deren wichtigste Reiseziele.

La présente publication donne une vue d'ensemble du tourisme international et rend compte, dans ses tableaux, des mouvements et des destinations préférées des touristes suisses.

Bestellnummer:
N° de commande:
092-0100

Bestellungen:
Commandes:
032 713 60 60 Fax: 032 713 60 61 E-Mail: order@bfs.admin.ch

Preis:
Prix:
Fr. 4.–

ISBN 3-303-10405-0